

藍吉富 主編

大藏經補編

(13)

華宇出版社

大藏經補編 13

(全三十六冊)

主編：藍吉富

出版者：華宇出版社

發行人：朱蔣元

社址：台北縣中和市景平路二五九巷二四號二樓

電話：(〇二)九四二六六七四・二四七七三七二

定價：新台幣五四〇〇元(全套三十六冊)

(郵運費另計)

郵政劃撥：〇〇一七六二五——三號朱蔣元帳戶

佛曆二五二八年十月初版

行政院新聞局登記證局版台業字第一五二四號

版權所有
請勿翻印

新平報

釋氏六帖解題

藍吉富

釋氏六帖又名釋氏纂要六帖。由於作者是五代時的僧人義楚，所以又稱為義楚六帖。這是一部分類編排佛門掌故的類書。

這部書為什麼叫「六帖」？「六帖」是什麼意思？歷來迄無確定的解說。依宋高僧傳義楚傳所載，這書的撰寫動機及體例是：

「慨儒家爲佛教之文，而多謬解。解既謬歟，事多誤用。擬白樂天六帖，纂釋氏義理文章、庶事群品，以類相從，建其門目。總括大綱，計五十門，隨事別列，因百四十門。」

由此可見，這書是仿照白居易的六帖、所撰成的一部佛門工具書。唐代的白氏六帖計三十卷，到宋代又有孔傳撰後六帖三十卷，後人將這兩書合爲一書，改名爲白孔六帖。有人說「六帖」之名是由唐代開元中科試法中之「帖經」而來，但是清代的四庫館臣並不同意此說。四庫提要子部類書類「白孔六帖」條：

「程大昌演繁露，稱唐開元中舉行科試之法，帖經者以所習經掩其兩端，中間惟開一行。裁紙爲帖，凡帖三字，視時增損，可否不一。或得四得五得六者爲通，六帖之名所由起，取中帖多者名其書也。然此書（白孔六帖）雜採成語故實，備詞藻之用，與進士帖經，絕不相涉，莫詳其取義之所在，大昌所說，殆亦以意附會歟。」

可見「六帖」一詞，歷來並無的解。大概在義楚當時、白氏「六帖」之名已相當通行。義楚既然模仿該書體例，則沿用該書書名而冠以「釋氏」二字，也是順理成章的事了。

義楚這部書將有關佛教的重要故實，分爲五十類。每一類下面又細分若干門，總共有四百四十門之多。讀者要瞭解某一類故實，只要查索此書的相關門類，則自然可以得到解答。譬如查閱卷二「信奉謗毀部」，就可以得知歷代王侯卿相信奉或排斥佛教的故事。查閱卷二十一「雅樂清歌部」，就對音樂在佛教中的用處與相關故事，有進一步的理解。可見這部書是頗爲實用的。如果能細心研索，則在所述故事之中，也可以找到不少珍貴的史料，這也是佛教史研究者所不能忽略的。

儘管這部書頗爲實用，但是在我國並未受到重視。在近代各種藏經中（如縮刷、頻伽、大正、正續藏等），也都未曾收存此書，因此，近代的我國佛教界對這部書是相當陌生的。甚至於連聽過這書書名的人也爲數不多。這是很可惜的一件事。編輯「大藏經補編」的理想，不只在匯集重要佛教著述，同時也在發掘爲世人所忽的古逸資料，因此我們樂於將義楚的這部書收輯於此，以供讀者參考。

大唐西域記解題

藍吉富

本書略稱西域記。共十二卷。爲唐代名僧玄奘(600-659)編述，辯機撰文而成。除各種單行本外，又收在大正藏第五一冊史傳部內。

本書內容根據玄奘西遊時，對西域、印度、錫蘭等百餘國之歷史、地理、宗教、神話傳說，風土人情等等之記載，而由辯機綴文成書。書前有敬播序云：

「……親踐者一百一十國，傳聞者二十八國，或事見於前典，或名始於今代。……爾其物產風土之差，習俗山川之異，遠則稽之於國典，近則詳之於故老，……名爲大唐西域記。」

據慧立：慈恩傳卷六所載，此書之撰，實起於唐太宗之囑咐。其文云：

「……帝又謂法師曰：佛國遐遠，靈跡法教，前史不能委詳。師旣親覩，宜修一傳，以示未聞。……」

「(貞觀二十年秋七月乙未)，又表進曰：沙門玄奘言……所聞所履百有三十八國。……今所記述，有異前聞。雖未極大千之疆，頗窮葱外之境。皆存實錄，匪敢雕華。謹具編裁，稱爲大唐西域記。凡一十二卷。……(帝答書云)其新撰西域記者，當自披覽。」

可見此書頗爲太宗所重視。然據近人之研究，太宗對佛教並非真心護持。其對玄奘之眷顧，純

係愛才使然。故曾勸玄奘還俗以「助秉俗務」。至於對西域記一書之重視，則其政治動機尤甚於宗教動機。蓋其時西突厥之割據，頗困擾太宗。而此書之出，則能使唐人瞭解西突厥附近諸國之情勢，在政治、軍事上之意義至爲重大。此所以太宗有「當自披覽」之語也。

全書分十二卷，內容大略如次：

卷一：卷前有敬播及張說序文。本文內容含西域三十四國事蹟而未及印度。

卷二：卷前有印度總叙，叙述全印度之名稱、地理、曆法宗教、風土人情等事。然後叙述北印度濫波、那揭羅曷，與健駄邏等三國事。重點則在健駄邏國。健駄邏國爲印度佛教史上重鎮之一。無着、世親、法救、如意、脇尊者等俱出生於該國，故此卷所含之佛教故實頗多。

卷三：載烏仗那、迦濕彌羅等八國事。重點在迦濕彌羅國。有關大毘婆沙之結集原委即載於此。

卷四：載磔迦國等十五國事。自此卷起，所述進入中印度境。有關德光論師棄大乘揚小乘，以及衆賢與世親之法諍等事，俱載於此。

卷五：載羯若鞠闍國等六國事。有關戒日王弘揚佛教事蹟，無着之弘法、提婆與外道之諍論、護法之摧伏外道等事俱載於此。

卷六：含室羅伐悉底等四國。有關祇樹給孤獨園之由來、提婆達多之謗毀如來、毘盧釋迦王與釋迦族之衝突、釋尊出生及入滅時之事蹟等皆載於此。

卷七：含吠舍釐等五國事。內含如來出家成道、吠舍釐七百結集、及有關阿難之故事等。

卷八卷九：載摩揭陀國一國之大事。西域記一書中以兩卷篇幅載一國之事，僅此而已。由此亦可見摩揭陀國之重要性。而其所記有關佛教事蹟者亦甚多，譬如有關阿育王，龍樹，提婆、馬鳴、德慧、戒賢、大迦葉、勝軍、舍利子等人之弘法事蹟，以及佛陀之成正覺、上座部、大眾部之結集，王舍城掌故、那爛陀寺之興建等事，皆有記載。

卷十：載憍薩羅、案達羅、達羅毘荼等十七國事。含中、南、東印度境。佛教故實方面，載龍猛（樹）、提婆、陳那、清辯、護法等人事蹟。印土傳說觀自在（世音）菩薩最初示現之道場布呬洛迦山，即在本卷卷末之達羅毘荼國境內。

卷十一：含中、南、西印度諸國、並含印度以外之僧伽羅（錫蘭）與波刺斯，共為二十三國。有關古代錫蘭之傳說載於此卷。

卷十二：含吐火羅（約當今阿富汗一帶）故地、及佉沙（疏勒）、瞿薩旦那（于闐）等非印度境之二十二國事。卷末有本書綴文者辯機之記讚一長文。

此上所述為本書大略。由於本書取材自玄奘旅印十餘年所得之見聞及資料，故在佛教史學、及古代西域、印度之歷史、地理、考古學上，其價值極高。因此亦甚得歐美日本學者之重視。

即使玄奘本人，亦頗以此書自喜。其進書表即云：「班超侯而未遠，張騫望而非博。今所記述，有異前聞，雖未極大千之疆，頗窮葱外之境。皆存實錄，匪敢雕華。」可見其書在當時確實是一空前成就。即以現代學術立場視之，本書於七世紀間中、南亞諸國之歷史、地理、文化之記載，及其所提

供之中西交通史資料，皆至堪珍視。至其所載西域、印土諸國之佛教故實，則尤爲治古代佛教史地者所宜參考。目之爲斯學寶典，亦不爲過也。

本書目前已有法文、英文、日文等譯本。據筆者所知，英文譯本有兩種。日本之校勘本、及對本書之研究尤多。如堀謙德：「解說西域記」；足立喜六：「大唐西域記之研究」；高桑駒吉「大唐西域記所載東南印度諸國之研究」等書，皆其著者。茲誌英、法文書名如次：

1. S. Beal "Si-Yu-Ki, Buddhist Records of the Western World" 2 vols, London, 1884.

2. T. Watters "On Yuan Chwang's Travels in India" 2 vols, London, 1904-5.

3. S. Julien "M'emoires sur les Contr'ees occidentales" 2 tomes, Paris, 1857-58.

關於此書之作者問題，古代記載或爲玄奘，或爲辯機，譯、著之間，頗爲紛歧（參閱四庫提要辨證卷八）。惟據諸書綜合以觀，當係由玄奘據西域資料編譯，並指導辯機撰文而成（呂澄佛教研究法八一頁，續高僧傳卷五玄奘傳）。玄奘其人，家喻戶曉，而有關辯機之事蹟，則知者不多。各本高僧傳皆無專傳記載。本書卷末有其自撰記讚一文云：

「辯機遠承輕舉之胤，少懷高蹈之節。年方志學，抽簪革服，爲大總持寺薩婆多部道岳法師弟子。……幸藉時來，屬斯嘉會。負燕雀之資，廁鴈鴻之末。爰命庸材，撰斯方志。學非博古，文無麗藻。磨鈍勵朽，力疲曳蹇。恭承志記，倫次其文。尙書給筆札而撰錄焉。淺智樞能，多所闕漏。

或有盈辭，尙無刊落。」

由此文，可以窺見辯機之於西域記，實不只「承玄奘口述而筆記之」而已。蓋亦有一番整理編纂、陶鑄化裁之功夫。故居功亦不可謂不大。然其人事蹟居然爲各本高僧傳所不載，其故頗爲後代治史者所不解。近人陳援菴先生嘗考證其原委頗詳。原來此一辯機其人，嘗破戒與唐太宗第十七女高陽公主有染。事發而遭太宗處以極刑。此所以僧傳作者之不願爲立專傳之故。蓋其人實難預高僧之列也。此書歷代注意者不多，清、王鳴盛十七史商榷嘗有「辯機惡僧，豈能著書」之語，當係稍知其事。至於該事經緯，可參閱陳援菴「大唐西域記撰人辯機」一文。刊在中研究院史語所集刊第二本第一分。

此外，據明藏本，此書卷十一僧伽羅國條，曾參入五百十六字之衍文（自「僧伽羅國，古之師子國……」以迄「作無量功德」止）。大正藏本移此衍文於該卷卷末。此事陳援菴先生亦曾考證及之。參見余嘉錫四庫提要辨證卷八所引。茲誌之於此，以供研者參考。

宋齊州開元寺義楚傳

宋高僧傳卷七

釋義楚，俗姓斐氏，祖相州安陽人也。楚七歲來省歷下臨壇大德進修，因爲出家師也。進乃楚之諸父也。季父省倫居香嚴院。進也誦觀音普門支經，向十萬徧。立禮法華經字字各拜，拜且徹部焉。倫則青丘主宰禪居，誦大悲佛頂俱一億徧。

楚執柯伐木，熏習相資。登此近園，勤學不懈。敏慧夙成俱舍一宗。造微臻極。遂傳講圓暉疏十許徧。後該覽大藏三徧，乃慨儒家爲佛教之文，而多謬解。解旣謬歟，事多悞用。擬白樂天六帖，纂釋氏義理文章、庶事羣品，以類相從，建其門目。總括大綱，計五十部。隨事別列，四百四十門。始從法王利見部，終師子獸類部。其間物類，檢括周旋。令供筆之時，必無告乏矣。

一十年中，孜孜罔倦。起晉開運二年，至顯德元年畢進呈。世宗敕付史館。賜紫衣，仍加號明教大師。以開寶中終於龍興伽藍。俗壽七十四，法臘五十四。

楚始謀此作，隨得便書。哀多益寡。日居月諸，鬱成編錄。忽因本院門古石上有「六帖」二字，天然分明。覩此靈符，乃知宿定。搜今幹古，筆不停綴。時樞密相國王公朴爲楚作序，冠於編首。今行於寰海矣。

初楚著述，心亦勞止，而雙目喪明，醫工莫療。遂冥心懺過，慮刪碎教文，裁量差脫。如是虔虔，更無閒息。再歲還明。人謂其徵感焉。

目次

解題·····	藍吉富·····	一
一、釋氏六帖·····	義楚集·····	一
(一)、序·····		一
(二)、原書目錄·····		二
(三)、卷一：法王利見部·····		六
(四)、卷二：信奉謗毀部·····		一九
(五)、卷三：大法真詮部·····		四五
(六)、卷四：損惱有情部等·····		六四
(七)、卷五：大士僧伽部·····		八四
(八)、卷六：師徒教戒部等·····		九八
(九)、卷七：九流文藝部·····		一二〇
(十)、卷八：高行諸尼部等·····		一三六
(十一)、卷九：流通大教部·····		一六三
(十二)、卷十：法施傳燈部·····		一七五
(十三)、卷十一：神通化物部等·····		二二三

(四)、卷十二：持犯開遮部等	二五一
(五)、卷十三：威靈神衆部等	二七七
(六)、卷十四：神仙高士部等	二九七
(七)、卷十五：軍旅雄勇部等	三一九
(八)、卷十六：后妃公主部等	三二九
(九)、卷十七：自在光明部	三五—
(十)、卷十八：厚載靈源部等	三六三
(十一)、卷十九：酒食助味部等	三八七
(十二)、卷二十：雅樂清歌部等	四〇九
(十三)、卷二十一：國城市部等	四三一
(十四)、卷二十二：貯積秤量部等	四五三
(十五)、卷二十三：武備安邦部等	四七一
(十六)、卷二十四：師子獸類部	四九八

二、大唐西域記	五一七
---------	-----

(一)、校點說明	五一九
(二)、原書目次	五二—
(三)、大唐西域記序	五四三

(四)、大唐西域記序·····	于志寧·····	五四五
(五)、本文·····	·····	五四九
(六)、大唐西域記贊·····	辯機·····	八六一

釋氏六帖序原本日本寬文九年飯田氏忠兵衛刻校本無

稽首千百億化身釋迦牟尼佛三祇修鍊萬行功圓纖瑕去而法性凝清片善具而報化微妙爾後上生兜率下降王宮三十歲居道樹成佛四十九年住世教化說法三百五十度宣演八萬四千門王臣外護於四海九州師僧內傳於人間天上利益廣大傳法難思故有偈云假使頂戴經塵劫身為牀坐遍三千若不傳法度衆生畢竟無能報恩者傳法有五受持二看讀三諷誦四解說五書寫外護內護流傳卽佛法僧寶不斷也

蘇州長洲縣大雲卿齊門裏居住清信奉三寶弟子羅文祐與家眷等捨錢開此佛會願生生世世見佛聞法早登佛果

進釋氏六帖表

臣僧義楚言臣聞如來之教本囑於明王釋氏之徒敬傳其妙法時幸逢於開泰言敢貢於芻蕘冒犯闕庭若臨崖谷臣義楚誠惶誠恐頓首頓首竊以臣迴心自幼離俗出家受具戒於明師不忘精進傳眞經於辯士罔憚苦辛屢易寒暄稍窮涯涘因濫觴於學海輒捧土於義山遂於大藏繁文之中纂成釋氏六帖一部歲起於乙巳功畢於甲寅采異訪奇分門聚類內外諸法大小二乘言意兩存上下相貫或因枝以振葉或尋波而討源集自愚僧雖不離於聖教傳諸學者庶有益於空門非遇清朝難諧素願伏惟皇帝陛下道膺景運德嗣丕基用慈

蘇州管内僧正傳律臨壇開元寺妙淨大師智肱捨錢開版二片塔四恩三有

六帖述

從表姪孫權東京留守樞密使判開封府檢校太保王朴述

釋氏六帖序

釋氏六帖序

如來之道發於心而施於物者教也著於色相者謂之象假於空言者謂之法乃色乃相乃空皆之於言也故說者之謂聖傳者之謂賢學者之謂信若不說不傳信者何學之矣是以說者肇乎一音傳者播爲三藏學者騁其殊軌轍於是乎有經律論集記讚誌頌錄之說每一覽則寒暑遷貿精力罷頓而不能辨遂使遊八極者臨多歧而投策飲四海者揖勺水而滿腹求欲旁通博達不可得也義楚上人智慧多聞之士講授之外以述作爲業於大教羣言之內取其全文精義以類相從凡五十部四百四十門爲六帖焉將令學者每討論一說則按部闕門五千卷之典章無不涉矣著之者用力多學之者用力寡所謂妙於傳法其希聖者歟所以知白氏不能專美於儒道矣吏部侍郎司徒詡敬佛之教善師之能欲行其書於世俾門生樞密使東京留守王朴述其撰集之旨焉

釋氏六帖并序

齊州開元寺講俱舍論賜紫明教大師義楚集

恭聞佛出西天教流東土歲月綿邈時代推移部帙實繁翻述尤廣滔滔法海嶷嶷義山是知十地猶迷二乘豈測緇侶罕窮根蒂鴻儒眇究波瀾若非攢簇門名以類羅列故難備要不易尋求然義楚幼事空王長窮大教輒於所見集成此文總括大綱計五十部隨事別列四百四十門冀好事通將來勤學述作之次聊可檢尋知釋氏優長信法門深邃起草乙巳畢功甲寅仲夏月之十日耳

釋氏六帖目錄

卷之一

法王利見部第一

一名姓行業一所居國土四

相好光明五入滅舍利五

降生時代三像化靈異六

卷之二

信奉謗毀部第二王侯信奉一 卿相發心二 道門歸宗三 謗毀報應四

卷之三

大法真詮部第三法寶名數一 求法受持六 說法相式二 發願迴向七 說法時處三 法威德力八 諸法名相四 法滅因緣九

諸行心法十 善有四：一信、二樂、三愛、四念、五慢、六邪、七五逆、一惡、二毒、三瞋、四癡、五慢、六邪、七五逆

卷之四

損惱有情部第四死生一 宿魂二 老病三 地獄四 六到彼岸部第五 布施一 初總一別

精進四 禪定五 智慧六

卷之五

大士僧伽部第六還家寶一 菩薩二 聲聞三 受記四 出家五 弟子二 惡緣 侍者三 論師四 有求十一 法師五 不合十二 綱維六 知事七

卷之六

師徒教誡部第七教誡一 弟子二 惡緣 侍者三 論師四 有求十一 法師五 不合十二 綱維六 知事七

難知十四 難測十五 難得十六 奇怪十七 威儀禮業部第八禮儀一 行步二 眠臥三 避嫌四 辯才五 欺誑六 不聽七 止諍八

溫浴十 供養十一 破齋十二 語論樞機部第九笑語一 離間二 嘲戲三 欺誑四

不聽十一 止諍十二

卷之七

九流文藝部第十道俗著述一 志學八 九流文字二 名利三 醫藥十 書檄四 能書五 詩頌六

占夢十三 相法十四 工巧十五 畫塑十六 商賈十七

卷之八

高行諸尼部第十一八敬從道一 現通化 僧尼不拜部第十二 晉朝英彥一 致禮三 宋武命

齊武沙汰四 隋唐重議五 會昌毀滅六 僧道先後七 福田八 大道靈仙部第十三奉道君一 捨道法二 道士三

卷之九

流通大教部第十四總序一 求法二 法式二 法四